

Sanzang Jin Tianzhu

三藏進天竺



This piece depicts the moment in the book *Xi You Ji* 西遊記 (Journey to the West) when the monk Tang Sanzang (or Tripitaka) and his entourage, including the Monkey King Sun Wukong, enter India for the first time. Brian Blugerman omits the Jue (mi) sound by lowering 2nd and 7th strings by a semitone and raising the 5th string by a semitone, making the scale Gong, Bian-shang, Qing-jue, Zhi, Qing-yu, Gong. This gamut is not native to the Chinese modal system but rather to that of an Indian *raag*, and reflects the exotic airs of the foreign setting.

調絃法 Tuning Method

緊五一山，慢二七各一山 Tighten V by 1 lü. Loosen Str. II/VII by 1 lü

First method: 𪛗 → 𪛘 / 𪛙 → 𪛚 / 𪛛 → 𪛜

1. 三絃四徽對五絃五徽、調五絃。Tighten Str. V by matching Hui 4 @ Str. III with Hui 5 @ Str. V
- 2a. 三絃四徽對二絃三徽、調二絃。Loosen Str. II by matching Hui 4 @ Str. III with Hui 3 @ Str. II.
- 3a. 以二絃四徽對七絃七徽、調七絃。Loosen Str. VII by matching Hui 4 @ Str. II with Hui 7 @ Str. VII.

Alternatively: 𪛗 → 𪛘 / 𪛙 → 𪛚 / 𪛛 → 𪛜

- 2b. 五絃二徽對七絃三徽、調七絃。Loosen Str. VII by matching Hui 2 @ Str. V with Hui 3 @ Str. VII.
- 3b. 以七絃七徽對二絃四徽、調二絃。Loosen Str. II by matching Hui 7 @ Str. VII with Hui 4 @ Str. II.

* 凡“下外”按位均為十三徽六分，而非十三徽二分徽外之位。

“Lower Outside” indicates pos. 13.6 rather than 13.2 𪛛 = 𪛜

三藏進天竺 Tripitaka Enters India

Brian Blugerman 原作 / Original Composition

Brian Blugerman 原譜、演奏/Score & Performance

Juni L Yeung 譜面電子化/ Score Digitization



♩=78
 (Intro) (2) *rubato*

色 瑟 三 正 竺 竹 上 六 七 鐘 蕉 正 色 七 三 正 竺 笛 竺 笛 七 白 鐘 蕉 正

a tempo

竺 上 六 七 鐘 蕉 正 色 七 三 正 竺 笛 竺 笛 七 白 鐘 蕉 正

(1)

爰 苟 五 六 三。 芎 上 六 七 鐘 蕉 正 色 七 三 正 竺 笛 竺 笛 七 白 鐘 蕉 正

rubato

易 芎 上 六 七 鐘 蕉 正 色 七 三 正 竺 笛 竺 笛 七 白 鐘 蕉 正

♩=84
 (2)

芎 上 六 七 鐘 蕉 正 色 七 三 正 竺 笛 竺 笛 七 白 鐘 蕉 正

七 三 正 色 七 三 正 竺 笛 竺 笛 七 白 鐘 蕉 正

♩=120

「甸 甸 甸 甸」 丛口乍 正

(3)

③ 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 上七四 丛口乍 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 下七四 丛口乍 通

从 ③ 神 云 通 丛口乍 𠄎 𠄎 丛口乍

𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 上五 丛口乍 𠄎 𠄎 丛口乍 𠄎 𠄎 丛口乍

On Second Pass 上四六 第二乍 𠄎 𠄎 丛口乍

𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 下七四 丛口乍 𠄎 𠄎 丛口乍 𠄎 𠄎 丛口乍 𠄎 𠄎 丛口乍

♩=162

𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 丛口乍

𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 丛口乍 伏 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 正

♩=75

q tempo (4) $\text{♩} = 45$ accel. 6 6 6 6

入 大 尚 下 昇 下 昇 大 下 昇 大 尚 昇 外 芍
乘 七 下 七 曲 七 下 七 七 尚 下 車 車

$\text{♩} = 70$ 6 6 6 6 $\text{♩} = 80$ 6 6 6 6

外 芍 大 外 芍
外 芍 外 芍 外 芍 外 芍

$\text{♩} = 92$ 6 6 6 6 $\text{♩} = 72$ rubato allarg. 6 5

外 芍 外 芍 外 芍 外 芍 外 芍 外 芍 外 芍
外 芍 外 芍 外 芍 外 芍 外 芍 外 芍 外 芍

$\text{♩} = 82$

外 外 外 外 外 外 外 外
外 外 外 外 外 外 外 外

$\text{♩} = 55$ (5) *morendo*

入 外 外 外 外 外 外 外 外 外 外
入 外 外 外 外 外 外 外 外 外 外

$\text{♩} = 55$ rit. (Cad.) 7

外 外 外 外 外 外 外 外 外 外 外 外 外 外 外 外
外 外 外 外 外 外 外 外 外 外 外 外 外 外 外 外